

2020

# CATALOGUE

**NO**  
**rules**

*NoRules group for promoting literature and culture* is the only and one of that type in our country and former Yugoslavia region.

Our team has been working actively in the field of culture since 2014, firstly by publishing an online portal-magazine. Our mission has always been to promote literature and to foster cultural diversity so we published texts from all over the world, took part in editing books by acclaimed publishers, organised cultural events in Serbia and abroad, translated numerous texts from French, Spanish, Arabic, English, Greek, Chinese into Serbian for magazines and promoted it on TV, Radio and daily newspapers. Our books you can buy in the most prominent bookshops in Belgrade (Urban books, Beopolis, Makart, Booka, Roman). Our books are available as e-books as well at: [novinarnica.net](http://novinarnica.net)

*Our libraries are the following*

Orientation: books related to the Near and Middle East (in plan: suffi poetry, David Millar's Dubai, three Arab writers, an anthology of Arab poetry)

On the Wrong Path: high quality old literature that was ignored, neglected or less known (S. Stojković, A.Andrić, F. Marryat, Rene Vivien, Lu Xun)

Intimate Guides: creative non-fiction guides through cities, phenomena, etc (Vienna and Belgrade by G. Novaković, My Lisbon by F. Pessoa)

UnPROSAic: different fiction (Dušan Jevtić, Marko Galić, Milica Radovančev, Hanna Gadomski, Nenad Milenković Panić)

Poesis: poetry (Petros Stefaneas, Aleksandar Mitrović, in plan: an anthology of modern Chinese poetry)

## *Our team*

Sofija Živković / Sofia Zivkovic, founder and editor-in-chief, philologist, writer, cultural journalist, Spanish translator

Vladimir Živanović: sinologist, Chinese, English and Russian translator, Serbian proofreader

Irena Plaović: teaching assistant at the Faculty of Philology in Belgrade, author of various books, theatre criticist

Bojana Antonić: philologist, librarian and PR (social web manager) of the Faculty of Philology in Belgrade

Tatjana Medić: arabist, Arabic teacher at Arab cultural centre and abroad, MA in politicology and poet

Milica Špadijer: an awarded poet and journalist, Greek translator and Greek and Latin teacher

Dejan Acović: a prolific French translator, Greek and Latin teacher

Dragana Nikolić: an acclaimed book designer, design teacher and art director of Belgrade International Poetry Festival Treći trg



## Karapazar and other Dorćol tales

ISBN:  
978-86-902369-1-6

Paperback, B6

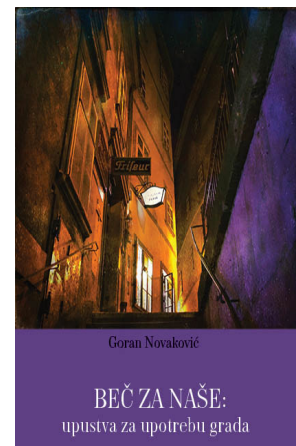
This collection of tales is set in Dorćol, the oldest and the most Oriental part of Belgrade. Each tale contains its specific vibe and atmosphere, especially the tale *Karapazar* written by an acclaimed dramaturg Mihailo Vitezović. The word Karapazar is Turkish and means *black marketplace*. The whole story and the whole book reminds us mostly of the all forgotten Turkish, Jewish, archaic traces in this neighbourhood. This book contains 16 different voices and attitudes towards Dorćol and Oriental heritage.

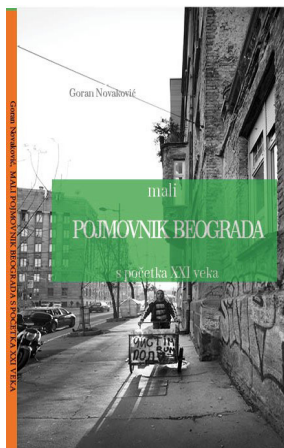
## Vienna for Balkan People: user manual for the city

ISBN:  
978-86-902369-2-3

Paperback, A5

Goran Novaković, Belgradian employed at the Municipality of Vienna, Department for integration and diversity, wrote an ultra interesting book, especially for those who live in Vienna or would like to know more about the authentic being of this city. First of all written for people for Balkan and Turkish people but also useful for people from any so-called patriarchal cultural circle, providing lucid and witty observations about Viennese people and customs, differences between Western and Eastern context.





*A Little glossary of  
21st century Belgrade*

ISBN:  
978-86-902369-0-9

Paperback, A5

Another book by Goran Novaković, brings us more than 40 notions about modern capital city of Serbia and former Yugoslavia, written with recognisable Goran's humour and everyday tone but full of useful information as well. Here you can find notions as: Kafana (traditional restaurant), Lift, Cafes, Pharmacy, Belgrade women, Belgrade men, Belgradian, Gypsies, Grafitti, Trams, Trolleybuses, etc.

*Fuga Idearum*

ISBN:  
978-86-81882-02-3

Paperback, A5

A short fiction by an emerging writer from Novi Sad, Serbia. This book enriches reader's world in diversity and colours, bizarre situations and outcomes, unusual characters and contemplative passages. The whole book is illustrated by an acclaimed and talented illustrator, Radana Drašković.





*London plane: Belgrade sonnets*

ISBN:  
978-86-81882-03-0

Paperback, B6

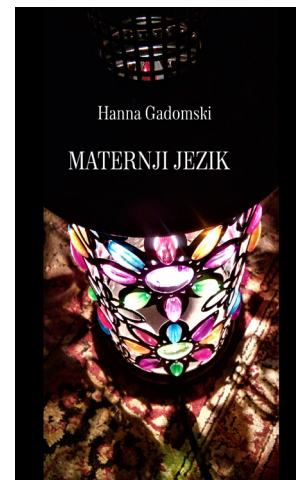
This poetry collection was written in English by university lecturer and English scholar Jonathan Boulting and it presents much more than a mere collection of poems set in Belgrade. It is a collection of images, sensations and observations about Belgrade life, people, atmosphere and its specific position between Eastern and Western world.

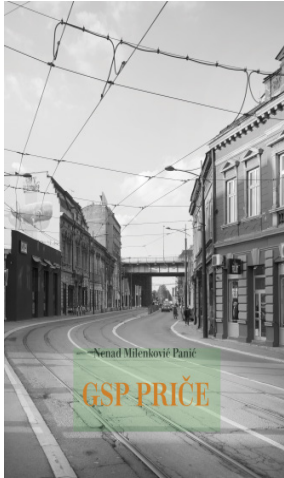
*Mother tongue*

ISBN:  
978-86-81882-05-4

Paperback, B6

This novelle by an acclaimed author and cultural journalist at our national radio we can treat as action and magical fiction. The exact epithete would be “Belgrade magical realism” and all the scenography is set in nocturne streets, places, cafes. The characters are seeking for a specific book that always shows the text written in reader’s native tongue. That book should be found and confiscated ASAP..

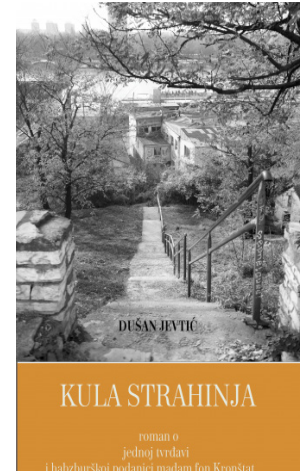




*Under the wheel:  
public transport  
tales*

A very unique collection of short stories set in various public transport lines in Belgrade. The author is designer, bus driver and traveler and this book offers an incredible material about people, situations and conversations that he heard or held in Belgrade buses.

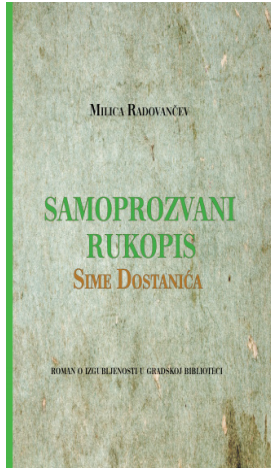
*Fearful Tower*



This novel is written by an historian from Niš, Serbia and treats a fictional story about an Austrian lady who tries to find a secret in Serbia. This prose can be considered as historical fiction or historical mystery and is full of suspense.



*Sima Dostanić's self-proclaimed manuscript*



This novel written by a young and perspective writer treats a very unusual topic based on true story: cutting books in Belgrade City's library and making new ones by unifying the patches. Unsatisfied reader, Sima Dostanić, decides to change the course of the books he doesn't like! There is a whole gallery of characters involved in this "crime" and the outcome is something completely unexpected...

The oldest perfume shop in Belgrade tells us a deep and touching story about scents, mixed with the past, anecdotes, family's memories and a lot of excitement... Nemanja Jovanov, descendent of this family whose shop is the only one of that type that remained until today, manages to wrap up everything in a lyrical style, tender observations and a lot of educative material about the art of making perfumes.

